

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

Інститут філології  
Кафедра германської філології та перекладу

**"ЗАТВЕРДЖУЮ"**  
Заступник директора  
з навчальної роботи

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_ року

**ПРОГРАМА**

*Асистентської практики*  
**для студентів**

галузь знань	<i>03 гуманітарні науки</i>
спеціальність	<i>035 філологія</i>
освітній рівень	<i>магістр</i>
освітня програма	<i>Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)</i>
вид дисципліни	<i>навчально-виробнича практика</i>

Форма навчання	<i>денна</i>
Навчальний рік	<i>2019–2020</i>
Семестр	<i>4</i>
Кількість кредитів ECTS	<i>9</i>
Мова викладання, навчання та оцінювання	<i>шведська</i>
Форма заключного контролю	<i>диференційований залік</i>

Викладачі: *Стасюк Олександр Сергійович, кандидат філологічних наук, доцент; Дутка Оксана Дмитрівна, асистент; Гусар Ангеліна Вікторівна, асистент; Суханова Ганна Сергіївна, асистент*

Пролонговано: на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) " \_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.  
на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) " \_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

**КИЇВ – 2019**

Розробники: *Стасюк Олександр Сергійович, кандидат філологічних наук,  
доцент*

ЗАТВЕРДЖЕНО  
Завідувач кафедри  
германської філології  
та перекладу  
\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

Протокол № \_\_ від "\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ року

Схвалено науково-методичною комісією Інституту філології

Протокол № \_\_ від "\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ року

Голова науково-методичної комісії \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

"\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ року

## ВСТУП

**1. Мета навчально-виробничої практики** — набуття студентами практичних навичок викладання шведської мови у закладах вищої освіти, самостійного планування практичних занять, а також оцінювання студентів.

**2. Попередні вимоги до опанування або вибору навчальної дисципліни:** Асистентська практика передбачає володіння студентами шведською мовою на рівні не нижче B2 згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти, розуміння ними теоретичних основ шведської мови, набутих під час вивчення теоретичних курсів зі шведської мови та загальної лінгвістики на бакалавраті та в магістратурі, а також володіння базовими знаннями і навичками з методики та дидактики викладання іноземних мов.

**3. Анотація навчальної дисципліни** — Асистентська практика є одним із завершальних етапів підготовки магістрів зі шведської філології. Асистентська практика триває 6 тижнів і проходить із відривом від теоретичного навчання. Студенти проходять практику у закладах вищої освіти, у яких здійснюється викладання шведської мови як іноземної. На першому етапі студенти ознайомлюються з документацією кафедри, яка використовується для забезпечення навчального процесу, відвідують заняття викладачів, а також вчать скласти плани практичних занять. На другому етапі студенти набувають практичного досвіду викладання шведської мови для студентів бакалаврату. Передбачається, що студенти відвідують не менше 6 занять керівника практикою та інших викладачів кафедри, а також проводять не менше 6 власних занять, одне з яких — відкрите. Закінчується асистентська практика проведенням студентом відкритого заняття, на яке запрошуються викладачі кафедри.

**4. Завдання.** Асистентська практика передбачає вирішення таких завдань:

- ознайомити студентів із документацією кафедри, яка використовується для забезпечення навчального процесу.
- розвинути вміння планувати заняття зі шведської мови, скласти план заняття зі шведської мови;
- набути практичних навичок викладання шведської мови для студентів закладів вищої освіти;
- набути навичок оцінювання навчальних досягнень студентів.

## 5. Результати навчання за дисципліною

Код	Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)	Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання	Форми і методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання (за необхідності)	Відсоток у підсумковій оцінці з дисципліни
2.1.	Складати план практичного заняття зі шведської мови для студентів закладів вищої освіти	Консультації з керівником практики, самостійна робота	Перевірка плану практичного заняття	20%
2.2.	На належному рівні проводити практичні заняття зі шведської мови для студентів закладів вищої освіти відповідно до розробленого плану	Практичні заняття	Відкрите заняття. Характеристика з місця проходження практики	30%
2.3.	Об'єктивно оцінювати навчальні досягнення студентів	Практичні заняття	Контроль оцінювання студентів практикантом	10%
3.1.	Здійснювати комунікацію зі студентами під час практичних занять на високому методичному та дидактичному рівні	Практичні заняття	Відкрите заняття. Характеристика з місця проходження практики	20%
4.1.	Самостійно готувати звіт про проходження практики	Самостійна робота	Звіт про проходження практики	20%

## 6. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання

Програмні результати навчання	Результати навчання дисципліни				
	2.1	2.2	2.3	3.1	4.1
<b>ПРН 2.</b> Демонструвати належний рівень володіння державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземною мовами.		+		+	+
<b>ПРН 3.</b> Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.		+			
<b>ПРН 4.</b> Цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.		+		+	
<b>ПРН 6.</b> Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп.		+		+	
<b>ПРН 7.</b> Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.		+		+	
<b>ПРН 14.</b> Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну точку зору на них як фахівцям, так і широкому загалу.		+			
<b>ПРН 21.</b> Вміти організувати навчальний процес та позааудиторну роботу у вищій школі.	+	+	+		

## 7. Схема формування оцінки

### 7.1. Форми оцінювання студентів:

Кількість балів за практику формують бали, отримані студентом за допомогою таких форм контролю: оцінювання відкритого заняття, перевірка плану практичного заняття, перевірка звіту з проходження практики, характеристика з місця проходження практики.

Оцінювання за формами контролю:

	<i>Min. — 60 балів</i>	<i>Max. — 100 балів</i>
Перевірка плану практичного заняття	12	20
Контроль оцінювання студентів практикантом	6	10
Відкрите заняття	18	30
Характеристика з місця проходження практики	12	20
Звіт про проходження практики	12	20

**Підсумкове оцінювання у формі диференційованого заліку.** За результатами оцінювання відкритого заняття, перевірки плану практичного заняття, звіту про проходження практики та характеристики з місця проходження практики студентам виставляється диференційований залік.

### **7.2. Організація оцінювання:**

Відкрите заняття проводиться наприкінці проходження практики. Звіт з проходження практики контролюється після її завершення.

### **7.3. Шкала відповідності оцінок:**

За 100-бальною шкалою	За національною шкалою
90–100	відмінно
75–89	добре
60–74	задовільно
0–59	незадовільно

## РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

### Основна:

1. *Lindgren A. Lillebror och Karlsson på taket / Astrid Lindgren. — Stockholm : Raben & Sjögren, 2003. — 160 s.*
2. *Scherrer L.P. Rivstart : svenska som främmande språk. A1 + A2, Textbok / Paula Levy Scherrer, Karl Lindemalm. — Stockholm : Natur och Kultur, 2014. — 240 s.*
3. *Scherrer L.P. Rivstart : svenska som främmande språk. A1 + A2, Övningsbok / Paula Levy Scherrer, Karl Lindemalm. — Stockholm : Natur och Kultur, 2014. — 192 s.*

### Додаткова:

4. *Банке Н. Шведский язык. Базовый курс / Н. Банке. — М. : Живой язык, 2005. — 224 с.*
5. *Маслова-Лашанская С.С. Учебник шведского языка / С.С. Маслова-Лашанская, Н.Н. Толстая. — Санкт-Петербург : Петро-РИФ, 1996. — 271 с.*
6. *Погодина Н.Е. Практический курс шведского языка / Н.Е. Погодина. — М. : Высшая школа, 1988. — 295 с.*
7. *Чекалкина Е.М. Шведский язык. Справочник по грамматике / Е.М. Чекалкина, Е.Л. Жильцова. — М. : Живой язык, 2009. — 224 с.*
8. *Antonum.se [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://antonum.se>*
9. *Ballardini K. Mål : Svensk grammatik på svenska / Kerstin Ballardini, Åke Stjärnlöf, Åke Viberg. — Stockholm : Natur och Kultur, 1999. — 184 s.*
10. *Barthélemy A. Sverige på svenska. Övningsbok / Antonia Barthélemy. — Lund : Antonia Barthélemy och Kursverksamhetens förlag, 1993. — 115 s.*
11. *Bildteman: 1.730 bildord. — Stockholm : Språkrådet, 2011. — 84 s.*
12. *Byrman G. Svenska utifrån. Schemagrammatik : svenska strukturer och vardagsfraser / Gunilla Byrman, Britta Holm. — Stockholm : Svenska institutet, 1997. — 96 s.*
13. *Ernby B. Norstedts första svenska ordbok : 18.000 ord och fraser / Birgitta Ernby, Martin Gellerstam, Sven-Göran Malmgren. — Stockholm : NE Nationalencyklopedin, 2016. — 793 s.*

14. *Ernby B.* Norstedts första svenska ordbok Arbetsbok / Birgitta Ernby, Martin Gellerstam, Sven-Göran Malmgren. — Stockholm : Liber, 2006. — 56 s.
15. *Ernby B.* Norstedts första svenska ordbok Övningshäfte / Birgitta Ernby, Martin Gellerstam, Sven-Göran Malmgren. — Stockholm : Liber, 2001. — 24 s.
16. *Fasth C.* Form i fokus : Övningar i svensk grammatik. Del A / Cecilia Fasth, Anita Kannermark. — Lund : Kursverksamheten, 1996. — 263 s.
17. *Fasth C.* Text i fokus : Övningar i läsförståelse och ordkunskap / Cecilia Fasth, Anita Kannermark. — Lund : Folkuniversitetets förlag, 2003. — 112 s.
18. *Hellstam D.* Sverige på svenska / Dagmar Hellstam. — Stockholm : Folkuniversitetets förlag, 1992. — 264 s.
19. *Hellström G.* Första övningsboken i svensk grammatik / G. Hellström. — Stockholm : Bonniers, 1994. — 188 s.
20. *Holm B.* Deskriptiv svensk grammatik / redigerad av Britta Holm, Elizabeth Nylund. — Stockholm : Skriptor/Almqvist & Wiksell, 1993. — 211 s.
21. *Johansson K.* Moa och Pelle : en kärlekshistoria / Kerstin Johansson i Backe. — Stockholm : Rabén & Sjögren, 2001. — 82 s.
22. *Kalmström K.* Svenska utifrån. Övningar, Del 1. / Kate Kalmström. — Stockholm : Svenska institutet, 1995. — 63 s.
23. *Kalmström K.* Svenska utifrån. Övningar, Del 2. / Kate Kalmström. — Stockholm : Svenska institutet, 1995. — 64 s.
24. *Lexin* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <http://lexin.nada.kth.se>
25. *Lindgren A.* Karlsson på taket flyger igen / Astrid Lindgren. — Stockholm : Rabén och Sjögren, 2003. — 170 s.
26. *Lindgren A.* Karlsson på taket smyger igen / Astrid Lindgren. — Stockholm : Rabén & Sjögren, 1983. — 197 s.
27. *Marklund Sharapova E.* Norstedts stora ryska ordbok : Rysk-svensk/svensk-rysk / Elisabeth Marklund Sharapova. — Stockholm : Norstedts, 2012. — 1800 s.
28. *Milanova D.E.* Rysk/Svensk ordbok ca 50.000 ord; okolo 50.000 slov / Diza Eduardovna Milanova. — Stockholm : Iventus, 1994. — 959 s.
29. *Milanova D.* Svensk/Rysk ordbok 63.500 slov; 63.500 ord / Diza Milanova. — Stockholm : Iventus, 1994. — 760 s.



30. *Nyborg R. Svenska utifrån. Lärobok i svenska / Roger Nyborg, Nils-Owe Pettersson, Britta Holm. — Stockholm : Svenska institutet, 2001. — 214 s.*
31. *Svenska Akademiens ordlista över svenska språket. — Stockholm : Norstedts, 2015. — 1596 s.*
32. *Synonymer.se* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://www.synonymer.se>
33. *Thorén B. Svenska utifrån. Uttalsanvisningarna / Bosse Thorén. — Stockholm : Svenska institutet, 1992. — 26 s.*
34. *Wahlström-Ståhl B. Lyssna, läs och uttala / Britt Wahlström-Ståhl, Eva Askling. — Härnösand : OrdAF, 2011. — 112 s.*
35. *Wäremark L. Mål : texter om Sverige / Lars Wäremark. — Stockholm : Natur och Kultur, 2000. — 95 s.*